

Uitgave
in de Nederlandse taal

Mededelingen en bekendmakingen

<u>Nummer</u>	Inhoud	Bladzijde
	<i>I Mededelingen</i>	
	Commissie	
92/C 72/01	Ecu.....	1
92/C 72/02	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen).....	2
92/C 72/03	Mededeling overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd, voor 1992, door Verordening (EEG) nr. 3587/91).....	3
92/C 72/04	Mededeling overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd, voor 1992, door Verordening (EEG) nr. 3587/91).....	5
92/C 72/05	Bericht van inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van gezuiverd antimoontrioxide van oorsprong uit de Volksrepubliek China.....	6
92/C 72/06	Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen.....	8
92/C 72/07	Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelproducten).....	8

Hof van Justitie

HOF VAN JUSTITIE

92/C 72/08	Arrest van het Hof (Eerste Kamer) van 25 februari 1992 in zaak C-203/90 (verzoek van het Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg om een prejudiciële beslissing): Erzeugergemeinschaft Gutshof-Ei GmbH tegen Stadt Bühl (<i>Handelsnormen voor eieren — Grote verpakkingen — Aanduidingen om de verkoop te bevorderen</i>)	10
92/C 72/09	Arrest van het Hof van 26 februari 1992 in zaak C-357/89 (verzoek van het College van Beroep Studiefinanciering om een prejudiciële beslissing): V.J.M. Raulin tegen Minister van Onderwijs en Wetenschappen (<i>Diskriminatieverbod — Toegang tot onderwijs — Financiering van studie</i>)	10
92/C 72/10	Arrest van het Hof van 26 februari 1992 in zaak C-3/90 (verzoek van het College van Beroep Studiefinanciering om een prejudiciële beslissing): M.J.E. Bernini tegen Minister van Onderwijs en Wetenschappen (<i>Discriminatieverbod — Toegang tot onderwijs — Financiering van studie</i>)	11
92/C 72/11	Arrest van het Hof van 26 februari 1992 in zaak C-280/90 (verzoek van het Landgericht Köln om een prejudiciële beslissing): E. Hacker tegen Euro-Relais GmbH (<i>EEG-Executieverdrag — Bevoegdheid ten aanzien van huur en verhuur, pacht en verpachting van onroerende goederen (artikel 16, punt 1)</i>)	12
92/C 72/12	Zaak C-36/92 P: Hogere voorziening, op 12 februari 1992 ingesteld door NV Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven (SEP) tegen het arrest, op 12 december 1991 in zaak T-39/90 tussen enerzijds NV Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven en anderzijds de Commissie van de Europese Gemeenschappen gewezen door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Tweede Kamer)	12
92/C 72/13	Zaak C-47/92: Verzoeken van het Tribunal de commerce (juridiction des référés) de Grenoble van 5 februari 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Sàrl Sodifa en Établissements Patrick Massi, Fleurs de la Côte d'Azur	13

GERECHT VAN EERSTE AANLEG

92/C 72/14	Arrest van het Gerecht van eerste aanleg (Vierde Kamer) van 25 februari 1992 in zaak T-41/90: G. Barassi tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaar — Sociale verzekering — Artikel 72 van het Ambtenarenstatuut — Uitvoeringsbepalingen — Vergoeding van ziektekosten — Gelijke behandeling</i>)	13
92/C 72/15	Arrest van het Gerecht van eerste aanleg (Vierde Kamer) van 25 februari 1992 in zaak T-42/90: S. Bertelli tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (<i>Ambtenaar — Sociale verzekering — Artikel 72 van het Ambtenarenstatuut — Uitvoeringsbepalingen — Vergoeding van ziektekosten — Gelijke behandeling</i>)	14

II *Voorbereidende besluiten*

Commissie

92/C 72/16	Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de beveiligingsmaatregelen voor gerubriceerde gegevens die in het kader van de activiteiten van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden opgesteld of uitgewisseld	15
------------	---	----

III *Bekendmakingen*

Commissie

92/C 72/17	Voorafgaande aanmelding van een concentratie (Zaak nr. IV/M.211 — BSN/EXOR)	24
92/C 72/18	Phare — Diverse leveringen — Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Europese Economische Gemeenschap voor rekening van de Regering van Roemenië voor een gefinancierd project in het kader van het Phare-programma	25

I

(Mededelingen)

COMMISSIE

ECU (*)

20 maart 1992

(92/C 72/01)

Bedrag in nationale valuta voor één eenheid:

Belgische en Luxemburgse frank	42,0552	Escudo	176,008
Duitse mark	2,04319	US-dollar	1,21873
Gulden	2,30047	Zwitserse frank	1,85368
Pond sterling	0,714167	Zweedse kroon	7,41351
Deense kroon	7,93147	Noorse kroon	8,01958
Franse frank	6,93455	Canadese dollar	1,45979
Lire	1535,76	Oostenrijkse schilling	14,3785
Iers pond	0,766350	Finse mark	5,56592
Griekse drachme	236,421	Yen	163,516
Peseta	129,007	Australische dollar	1,60401
		Nieuwzeelandse dollar	2,22111

De Commissie heeft een telexdienst met automatisch antwoordmechanisme in gebruik genomen die elke gebruiker, op diens aanvraag per telex, de omwisselingskoers in de voornaamste valuta geeft.

Deze dienst functioneert elke dag van 15.30 uur tot de volgende dag 13.00 uur.

De gebruiker dient als volgt te handelen:

- telex nr. 23789 te Brussel kiezen;
- zijn eigen telexadres geven;
- de code „cccc” vormen die het automatisch antwoordmechanisme in werking stelt en hem de omwisselingskoersen van de ecu per telex geeft;
- de mededeling niet onderbreken vóór het einde van de boodschap dat aangegeven wordt door het teken „ffff”.

Noot: De Commissie heeft ook een telex met automatisch antwoordmechanisme (nr. 21791) in gebruik die een aantal dagelijkse gegevens verstrekt voor de berekening van de monetaire compenserende bedragen in het kader van de toepassing van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

(*) Verordening (EEG) nr. 3180/78 van de Raad van 18 december 1978 (PB nr. L 379 van 30. 12. 1978, blz. 1), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1971/89 (PB nr. L 189 van 4. 7. 1989, blz. 1).

Besluit 80/1184/EEG van de Raad van 18 december 1980 (Overeenkomst van Lomé) (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 34).

Beschikking nr. 3334/80/EGKS van de Commissie van 19 december 1980 (PB nr. L 349 van 23. 12. 1980, blz. 27).

Financieel Reglement van 16 december 1980 voor de toepassing van de algemene begroting van de Europese Gemeenschappen (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 23).

Verordening (EEG) nr. 3308/80 van de Raad van 16 december 1980 (PB nr. L 345 van 20. 12. 1980, blz. 1).

Beschikking van de Raad van Gouverneurs van de Europese Investeringsbank van 13 mei 1981 (PB nr. L 311 van 30. 10. 1981, blz. 1).

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (granen)

(92/C 72/02)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

Permanente openbare inschrijving	Wekelijkse inschrijving	
	Datum van het besluit van de Commissie	Maximumrestitutie
Verordening (EEG) nr. 1144/91 van de Commissie van 3 mei 1991 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van durum tarwe naar de landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII en de Canarische eilanden (PB nr. L 112 van 4. 5. 1991, blz. 23)	19. 3. 1992	Offertes geweigerd
Verordening (EEG) nr. 1145/91 van de Commissie van 3 mei 1991 betreffende een bijzondere interventie maatregel voor gerst in Spanje (PB nr. L 112 van 4. 5. 1991, blz. 26)	—	Geen offertes
Verordening (EEG) nr. 1206/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van gerst naar de landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII en de Canarische eilanden (PB nr. L 116 van 9. 5. 1991, blz. 31)	19. 3. 1992	82,96 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 1207/91 van de Commissie van 7 mei 1991 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van zachte tarwe naar de landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII en de Canarische eilanden (PB nr. L 116 van 9. 5. 1991, blz. 34)	19. 3. 1992	67,90 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 2628/91 van de Commissie van 3 september 1991 inzake een openbare inschrijving voor de restitutie bij uitvoer van rogge naar de landen van de zones I, II, III, IV, V, VI, VII, VIII en de Canarische eilanden (PB nr. L 246 van 4. 9. 1991, blz. 5)	19. 3. 1992	110,89 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 2844/91 van de Commissie van 27 september 1991 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van rondkorrelige volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 272 van 28. 9. 1991, blz. 54)	19. 3. 1992	278,00 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 2845/91 van de Commissie van 27 september 1991 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 272 van 28. 9. 1991, blz. 56)	19. 3. 1992	268,00 ecu/ton
Verordening (EEG) nr. 2846/91 van de Commissie van 27 september 1991 betreffende een inschrijving voor de vaststelling van de restitutie bij uitvoer van halflangkorrelige en langkorrelige A volwitte rijst naar bepaalde derde landen (PB nr. L 272 van 28. 9. 1991, blz. 58)	19. 3. 1992	260,00 ecu/ton

Mededeling overeenkomstig artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor bepaalde industrieproducten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd, voor 1992, door Verordening (EEG) nr. 3587/91)

(92/C 72/03)

Krachtens artikel 4, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 3831/90 ⁽¹⁾, verlengd, voor 1992, door Verordening (EEG) nr. 3587/91 ⁽²⁾, deelt de Commissie mede dat de hieronder vermelde vaste bedragen met nulrecht zijn uitgeput:

Volgnummer	Omschrijving	Oorsprong	Vast bedrag met nulrecht (ecu)	Uitputtingsdatum
10.0395	Gaas en artikelen van gaas	China	1 654 000	4. 2. 1992
10.0510	Andere luchtbanden (nieuwe) en binnenbanden, van rubber (velglinten daaronder begrepen)	Zuid-Korea	1 369 000	10. 1. 1992
10.0570	Reiskoffers en valiezen, koffers voor toiletbenodigdheden, documentenkoffertjes, aktentassen, school- en boekentassen, alsmede dergelijke bergingsmiddelen: — met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder — met een buitenkant van kunststof of van textiel: — — van andere stoffen, vulcanfiber daaronder begrepen — andere, van andere stoffen Artikelen van de soort die in de zak of in de handtas worden meegedragen: — met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder — met een buitenkant van kunststof in vellen of van textiel: — — van textiel: — — — andere Andere: — met een buitenkant van leder, van kunstleder of van lakleder — met een buitenkant van kunststof in vellen of van textiel: — — van textiel — — — andere: — — — bergingsmiddelen voor muziekinstrumenten — — — andere	Zuid-Korea	1 000 000	9. 1. 1992
10.0660	Waterdicht schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunststof, waarvan het bovendeel niet door stikken of klinken of door middel van nagels, schroeven, pluggen of dergelijke is samengevoegd, noch op dergelijke wijze aan de buitenzool is bevestigd Ander schoeisel met buitenzool en bovendeel van rubber of van kunststof	Zuid-Korea	260 000	3. 1. 1992

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 12. 12. 1991, blz. 1.

Volgnummer	Omschrijving	Oorsprong	Vast bedrag met nulrecht (ecu)	Uitputtingsdatum
10.0670	Schoeisel met buitenzool van rubber, van kunststof, van leder of van kunstleder en met bovendeel van leder	Polen	3 019 000	13. 2. 1992
10.0800	Fancybijouterieën: — van onedel metaal, ook indien verzilverd, verguld of geplatineerd: — — andere — andere, met uitzondering van fancybijouterieën van leder, van kunstleder of van hout	Zuid-Korea	1 350 000	17. 2. 1992
10.1010	Automatische gegevensverwerkende machines en eenheden daarvoor: magnetische en optische lezers, machines voor het in gecodeerde vorm op dragers overzetten van gegevens en machines voor het verwerken van die gegevens, elders genoemd noch elders onder begrepen	Zuid-Korea	7 500 000	21. 1. 1992
10.1052	Video-opname- en videoweergaveapparaten	Zuid-Korea	1 100 000	14. 1. 1992
10.1053	Dragers, geprepareerd voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, doch waarop niet is opgenomen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37 Grammofoonplaten, banden en andere dragers voor het opnemen van geluid of voor dergelijke doeleinden, waarop is opgenomen, galvanische vormen en matrijzen voor het maken van platen daaronder begrepen, andere dan de goederen bedoeld bij hoofdstuk 37	Zuid-Korea	3 000 000	17. 1. 1992
10.1055	Ontvangtoestellen voor televisie (videomonitors en videoprojectietoestellen daaronder begrepen), ook indien in dezelfde kast gecombineerd met een ontvangtoestel voor radio-omroep of een toestel voor het opnemen of het weergeven van geluid of van beelden: — voor kleurenweergave: — — televisieprojectietoestellen — — toestellen met een ingebouwd video-opname- en videoweergave-toestel — — ontvangtoestellen voor televisie, voor kleurenweergave, met ingebouwde beeldbuis	Zuid-Korea	650 000	3. 1. 1992
10.1090	Elektrische gloeilampen en -buizen en elektrische gasontladingslampen en -buizen, „sealed beam”-lampen, met uitzondering van projectorlampen	Hongarije	1 968 000	9. 1. 1992

Volgnummer	Omschrijving	Oorsprong	Vast bedrag met nulrecht (ecu)	Uitputtingsdatum
10.1094	Kathodestraalbuizen voor ontvangtoestellen voor televisie, buizen voor videomonitors daaronder begrepen: — voor kleurenweergave	Zuid-Korea	800 000	18. 2. 1992
10.1096	Kathodestraalbuizen voor ontvangtoestellen voor televisie, buizen voor videomonitors daaronder begrepen: — voor monochrome weergave (zwart-wit of ander), met een diagonaal van het beeldscherm van niet meer dan 52 cm — andere kathodestraalbuizen	Zuid-Korea	1 158 000	24. 2. 1992
10.1300	Ander speelgoed; modellen op schaal en dergelijke modellen voor ontspanning, ook indien bewegend; puzzels van alle soorten	Zuid-Korea	5 000 000	17. 2. 1992

Op invoer boven deze hoeveelheden of bedragen worden de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheven.

Mededeling overeenkomstig de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3832/90 van de Raad van 20 december 1990 houdende toepassing van algemene tariefpreferenties voor het jaar 1991 voor textielprodukten van oorsprong uit ontwikkelingslanden (verlengd, voor 1992, door Verordening (EEG) nr. 3587/91)

(92/C 72/04)

Krachtens de bepalingen van Verordening (EEG) nr. 3832/90 ⁽¹⁾, verlengd, voor 1992, door Verordening (EEG) nr. 3587/91 ⁽²⁾, deelt de Commissie mede dat de hieronder genoemde contingenten, na de verplichte terugstortingen, zijn uitgeput:

Volgnummer	Categorie	Oorsprong	Omvang contingent	Uitputtingsdatum
40.0020 (1. 1—30. 6. 1992)	2	Brazilië	1 368,5 ton	22. 1. 1992
40.0020 (1. 1—30. 6. 1992)	2	Zuid-Korea	137 ton	3. 1. 1992
40.0033 (1. 1—30. 6. 1992)	3	Zuid-Korea	31,5 ton	3. 1. 1992
40.0040 (1. 1—30. 6. 1992)	4	Maleisië	941 500 stuks	15. 1. 1992
40.0040 (1. 1—30. 6. 1992)	4	Zuid-Korea	94 000 stuks	3. 1. 1992
40.0050 (1. 1—30. 6. 1992)	5	Pakistan	754 500 stuks	20. 2. 1992
40.0050 (1. 1—30. 6. 1992)	5	Thailand	754 500 stuks	23. 1. 1992
40.0060 (1. 1—30. 6. 1992)	6	Zuid-Korea	87 500 stuks	12. 2. 1992

⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 31. 12. 1990, blz. 39.

⁽²⁾ PB nr. L 341 van 12. 12. 1991, blz. 1.

Volgnummer	Categorie	Oorsprong	Omvang contingent	Uitputtingsdatum
40.0070 (1. 1—30. 6. 1992)	7	Zuid-Korea	49 000 stuks	3. 1. 1992
40.0080 (1. 1—30. 6. 1992)	8	Bulgarije	287 500 stuks	31. 1. 1992
40.0130	13	Zuid-Korea	403 000 stuks	30. 1. 1992
40.0180	18	Zuid-Korea	22 ton	31. 1. 1992
40.0240	24	Pakistan	499 000 stuks	3. 1. 1992
40.0270	27	Zuid-Korea	53 000 stuks	14. 2. 1992
40.0280	28	Zuid-Korea	22 000 stuks	14. 2. 1992
40.0310	31	Zuid-Korea	134 000 stuks	17. 2. 1992
40.0360	36	Zuid-Korea	12 ton	3. 1. 1992
40.0680	68	Zuid-Korea	18 ton	28. 1. 1992
40.0680	68	China	18 ton	3. 1. 1992
40.0760	76	Bulgarije	168 000 stuks	30. 1. 1992
40.1110	110	Zuid-Korea	1 ton	28. 1. 1992

Op invoer boven deze hoeveelheden of bedragen worden de normale rechten van het gemeenschappelijk douanetarief geheven.

Bericht van inleiding van een anti-dumpingprocedure betreffende de invoer van gezuiverd antimoontrioxide van oorsprong uit de Volksrepubliek China

(92/C 72/05)

De Commissie heeft een klacht ontvangen volgens welke bij de invoer van gezuiverd antimoontrioxide van oorsprong uit de Volksrepubliek China dumping wordt toegepast waardoor schade wordt berokkend aan een bedrijfstak van de Gemeenschap.

Indiener van de klacht

De klacht werd ingediend door de Europese Raad van de Bonden van de Chemische Nijverheid (Cefic) namens alle communautaire producenten van gezuiverd antimoontrioxide.

Produkt

Het betreft gezuiverd antimoontrioxide ⁽¹⁾ (scheikundige formule Sb_2O_3).

Gezuiverd antimoontrioxide is een wit reukloos poeder dat verkregen wordt door oxidering van metallisch antimoon, antimoonertsen of concentraten daarvan. De voornaamste toepassing ervan is als vlammenvertrager in kunststoffen, polymeren, rubber en verven. Het wordt eveneens gebruikt als polymerisatiekatalysator in polyestervezels en bij de produktie van PET, als smelt- en reduceermiddel in glas en als dofmaker in keramiek.

⁽¹⁾ Het betrokken produkt zou vallen onder GN-code ex 2825 80 00.

Beweerde dumping

Aangezien de Volksrepubliek China geen land is met een markteconomie, is het noodzakelijk de prijzen bij uitvoer van de Chinese exporteurs te vergelijken met de prijzen of kosten in een land met een markteconomie, dat wil zeggen in een overeenkomstig land. Hiertoe is door de klager voorgesteld dat een vergelijking kon worden gemaakt met de binnenlandse prijzen van het soortgelijke produkt in de Republiek Korea, hetgeen kan doorgaan voor een passende en niet onredelijke keuze van een land met een markteconomie. De geraamde dumpingmarge is volgens de klager aanzienlijk.

Beweerde schade

Ten aanzien van de schade heeft de klager, met voldoende bewijsmateriaal, vastgesteld dat de invoer van het naar zeggen met dumping ingevoerde produkt uit de Volksrepubliek China aanzienlijk is gestegen, van 2 307 metrieke ton in 1987 tot 4 979 metrieke ton in 1990, terwijl het marktaandeel in de Gemeenschap van 14,3 % in 1987 tot 23,8 % in 1991 was gestegen.

Bovendien zouden de prijzen waartegen het ingevoerde Chinese produkt in de Gemeenschap wordt verkocht, tussen 1987 en 1991 aanzienlijk zijn gedaald. Tevens zouden deze prijzen als gevolg van dumping aanzienlijk beneden de prijzen hebben gelegen die door de EG-producenten worden gerekend en zouden zij deze laatste

ertoe genoopt hebben hun prijzen naar beneden aan te passen. Gevolg van deze dumping voor de bedrijfstak van de Gemeenschap zouden vervolgens een stilstand in de produktie en ondanks een aanzienlijke stijging van het EG-verbruik verminderde verkopen zijn, een lage bezettingsgraad, aanzienlijke voorraadvorming, dramatische winstdalingen en verlies aan werkgelegenheid.

Procedure

De Commissie heeft na overleg vastgesteld dat er voldoende bewijsmateriaal is om de inleiding van een procedure te rechtvaardigen en heeft overeenkomstig artikel 7 van Verordening (EEG) nr. 2423/88 van de Raad een aanvang gemaakt met een onderzoek. De belanghebbende partijen kunnen hun standpunt schriftelijk kenbaar maken, in het bijzonder door de vragenlijst te beantwoorden die is toegezonden aan de naar weten van de Commissie betrokken partijen en door bewijsmateriaal te leveren. Voorts zal de Commissie de partijen die daar bij de bekendmaking van hun standpunt om verzoeken, horen, voor zover zij kunnen aantonen dat zij mogelijk belang hebben bij de resultaten van de procedure.

Dit bericht wordt gepubliceerd overeenkomstig artikel 7, lid 1, onder a), van bovengenoemde verordening.

Termijn

Gegevens met betrekking tot deze zaak, argumenten in verband met de beweerdte dumping en de daaruit voortvloeiende schade of andere ter zake doende argumenten en verzoeken om te worden gehoord dienen binnen 30 dagen na de publikatie van dit bericht schriftelijk te worden ingediend bij de Commissie van de Europese Gemeenschappen, Directoraat-generaal Buitenlandse betrekkingen (Afdeling I-C-2), Wetstraat 200, B-1049 Brussel (*) of, indien dit later is, binnen 30 dagen na ontvangst van de begeleidende brief bij voornoemde vragenlijst die de Commissie de haar bekende belanghebbenden zal toezenden. Deze brief wordt geacht binnen zeven dagen na de datum van verzending te zijn ontvangen.

Een partij die geen vragenlijst heeft ontvangen dient hierom binnen twee weken na de onderhavige publikatie te verzoeken. Alle op deze wijze (of na deze datum) aangevraagde vragenlijsten dienen binnen 45 dagen na de publikatie van dit bericht volledig ingevuld aan bovengenoemd adres te worden gestuurd.

Indien de gevraagde gegevens en stukken niet binnen de bovengenoemde termijn in gepaste vorm worden ontvangen, kunnen de instanties van de Gemeenschap, overeenkomstig artikel 7, lid 7, onder b), van Verordening (EEG) nr. 2423/88, aan de hand van de beschikbare gegevens voorlopige of definitieve conclusies trekken.

(*) Telex 21877 COMEU B; telefax (32-2) 235 65 05.

Permanente openbare inschrijving overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 570/88 van de Commissie van 16 februari 1988 betreffende de verkoop tegen verlaagde prijs van boter en de toekenning van steun voor boter en boterconcentraat bestemd voor de vervaardiging van banketbakkerswerk, consumptie-ijs en andere voedingsmiddelen

(92/C 72/06)

(Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 55 van 1 maart 1988, bladzijde 31)

Inschrijving nr. 87

Datum van het besluit van de Commissie: 16 maart 1992

(in ecu/100 kg)

Formule			A/C—D		B	
Verwerkingsmethode			Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen	Met verklikstoffen	Zonder verklikstoffen
Minimum-verkoop­prijs	Boter $\geq 82\%$	in ongewijzigde staat	109	112	—	—
		concentraat	97	100	119	—
	Boter $< 82\%$	in ongewijzigde staat	—	—	—	—
		concentraat	—	—	—	—
Verwerkingszekerheid		in ongewijzigde staat	202		—	
		concentraat	214		192	
Maximum-steunbedrag	Boter $\geq 82\%$		145	142	132	130
	Boter $< 82\%$		141	138	—	—
	Boterconcentraat		190	185	174	171
	Room		—	—	55	—
Verwerkings-zekerheid	Boter		160	—	145	—
	Boterconcentraat		209	—	191	—
	Room		—	—	61	—

Mededeling van de besluiten genomen in het kader van diverse inschrijvingsprocedures in de landbouwsector (melk en zuivelprodukten)

(92/C 72/07)

(Zie de mededeling in Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen nr. L 360 van 21 december 1982, bladzijde 43)

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	In-schrijvings-nummer	Datum van het besluit van de Commissie	Bestemming van de boter	Maximumaan-koop prijs	Maximum-steun-bedrag	Waarborg
Verordening (EEG) nr. 1589/87 van de Commissie van 5 juni 1987 inzake de aankoop, via inschrijving, van boter door de interventiebureaus (PB nr. L 146 van 6. 6. 1987, blz. 27)	108	16. 3. 1992	Boter met een vetgehalte van minder dan 82 gewichtspercenten: — Spanje — andere Lid-Statens	— —		
			Boter met een vetgehalte van 82 gewichtspercenten of meer: — Spanje — andere Lid-Statens	272,24 263,50		

(in ecu/100 kg)

Permanente openbare inschrijving	Inschrijvings-nummer	Datum van het besluit van de Commissie	Maximum-steunbedrag	Bestemmings-zekerheid
Verordening (EEG) nr. 429/90 van de Commissie van 20 februari 1990 betreffende de toekenning, via openbare inschrijving, van steun voor boterconcentraat voor rechtstreekse consumptie in de Gemeenschap (PB nr. L 45 van 21. 2. 1990, blz. 8)	47	16. 3. 1992	210	242

(in ecu/100 kg)						
Permanente openbare inschrijving	In-schrijvings-nummer	Datum van het besluit van de Commissie	Bestemming van de boter	Minimumverkoop prijs	Bestemmings-zekerheid	Coëfficiënt toegepast op de toe te kennen monetaire compenserende bedragen
Verordening (EEG) nr. 3378/91 van de Commissie van 20 november 1991 houdende nadere regels voor de verkoop, voor uitvoer, van boter uit interventievoorraden, en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 (PB nr. L 319 van 21. 11. 1991, blz. 40)	6	16. 3. 1992	— Boter uitgevoerd in ongewijzigde staat — Boter uitgevoerd na verwerking tot boterconcentraat	} Offertes geweigerd	— —	Spanje: — Andere Lid-Staten: —

(in ecu/100 kg)				
Permanente openbare inschrijving	Inschrijvings-nummer	Datum van het besluit van de Commissie	Minimum-verkoop prijs	Verwerkings-zekerheid
Verordening (EEG) nr. 3398/91 van de Commissie van 20 november 1991 inzake de verkoop bij openbare inschrijving van magere melkpoeder voor de vervaardiging van mengvoeder en tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 569/88 (PB nr. L 320 van 22. 11. 1991, blz. 16)	6	16. 3. 1992	Ingeslagen in 1990: — Ingeslagen in 1986 en 1987: 156	49

HOF VAN JUSTITIE

HOF VAN JUSTITIE

ARREST VAN HET HOF

(Eerste Kamer)

van 25 februari 1992

in zaak C-203/90 (verzoek van het Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg om een prejudiciële beslissing): Erzeugergemeinschaft Gutshof-Ei GmbH tegen Stadt Bühl ⁽¹⁾

(Handelsnormen voor eieren — Grote verpakkingen — Aanduidingen om de verkoop te bevorderen)

(92/C 72/08)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-203/90, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het Verwaltungsgerichtshof Baden-Württemberg in het aldaar aanhangige geding tussen Erzeugergemeinschaft Gutshof-Ei GmbH en Stadt Bühl, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 2772/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende bepaalde handelsnormen voor eieren ⁽²⁾, zoals laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3494/86 ⁽³⁾, heeft het Hof (Eerste Kamer), samengesteld als volgt: Sir Gordon Slynn, kamerpresident; R. Joliet en G.C. Rodríguez Iglesias, rechters; advocaat-generaal: G. Tesouro; griffier: J.A. Pompe, adjunct-griffier, op 25 februari 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. Ingevolge artikel 21 van Verordening (EEG) nr. 2772/75 van de Raad van 29 oktober 1975 betreffende bepaalde handelsnormen voor eieren is het verboden, op grote verpakkingen voor eieren aanduidingen om de verkoop te bevorderen aan te brengen.
2. Ingevolge de thans geldende Gemeenschapsregeling is het verboden, op verpakkingen vermeldingen om de verkoop te bevorderen betreffende de versheid van de eieren aan te brengen, voor zover op deze eieren niet in overeenstemming met het Gemeenschapsrecht de legdatum is vermeld. Het staat aan de nationale rechter om uit te

maken of de vermelding ter bevordering van de verkoop aldus is opgesteld dat zij een risico van verwarring met een door het Gemeenschapsrecht aan een bepaalde kwaliteitsklasse voorbehouden vermelding kan meebrengen.

ARREST VAN HET HOF

van 26 februari 1992

in zaak C-357/89 (verzoek van het College van Beroep Studiefinanciering om een prejudiciële beslissing): V.J.M. Raulin tegen Minister van Onderwijs en Wetenschappen ⁽¹⁾

(Diskriminatieverbod — Toegang tot onderwijs — Financiering van studie)

(92/C 72/09)

(Procestaal: Nederlands)

In zaak C-357/89, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het College van Beroep Studiefinanciering (Nederland) in het aldaar aanhangige geding tussen V.J.M. Raulin en Minister van Onderwijs en Wetenschappen, om een prejudiciële beslissing betreffende de uitlegging van de artikelen 7, 48 en 128 van het EEG-Verdrag en van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap ⁽²⁾, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; Sir Gordon Slynn, R. Joliet, F. Grévisse, P.J.G. Kapteyn, kamerpresidenten; C.N. Kakouris, G.C. Rodríguez Iglesias, M. Díez de Velasco en M. Zuleeg, rechters; advocaat-generaal: W. Van Gerven; griffier: J.A. Pompe, hoofdadministrateur, op 26 februari 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

⁽¹⁾ PB nr. C 198 van 7. 8. 1990, blz. 16.

⁽²⁾ PB nr. L 282 van 1. 11. 1975, blz. 56.

⁽³⁾ PB nr. L 323 van 18. 11. 1986, blz. 1.

⁽¹⁾ PB nr. C 11 van 17. 1. 1990, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

1. *De arbeidsvoorwaarden van een werknemer met een oproepcontract beletten niet, dat hij wordt aangemerkt als werknemer in de zin van artikel 48 van het EEG-Verdrag.*
2. *De duur van de door de betrokkene verrichte werkzaamheden is een factor waarmee de nationale rechter rekening kan houden wanneer hij moet beoordelen, of die werkzaamheden een reëel en daadwerkelijk karakter hebben dan wel zo gering zijn dat zij slechts marginaal en bijkomstig zijn.*
3. *Om te beoordelen of iemand de hoedanigheid van werknemer bezit, moet rekening worden gehouden met alle beroepswerkzaamheden die de betrokkene op het grondgebied van de Lid-Staat van ontvangst heeft verricht, maar niet met die welke hij elders in de Gemeenschap heeft verricht.*
4. *Een werknemer die zijn werkzaamheden opgeeft en een voltijdse studie gaat volgen die geen verband houdt met zijn eerdere beroepswerkzaamheden, behoudt niet zijn hoedanigheid van migrerend werknemer in de zin van artikel 48 van het EEG-Verdrag, tenzij het gaat om een migrerend werknemer die onvrijwillig werkloos is.*
5. *Artikel 7, eerste alinea, van het EEG-Verdrag is van toepassing op de financiële steun die een Lid-Staat aan eigen onderdanen verleent om hun in staat te stellen een beroepsopleiding te volgen, voor zover die steun bestemd is ter dekking van de kosten van toegang tot die opleiding.*
6. *Een onderdaan van een Lid-Staat, die is toegelaten tot een beroepsopleiding in een andere Lid-Staat, ontleent aan het Gemeenschapsrecht een recht op verblijf voor de duur van de opleiding ten einde die opleiding te volgen. Dat recht kan worden uitgeoefend onafhankelijk van de afgifte van een verblijfsvergunning door de Lid-Staat van ontvangst. Het kan evenwel afhankelijk worden gesteld van bepaalde voorwaarden, waarop het beginsel van non-discriminatie bij de toegang tot de beroepsopleiding niet van toepassing is.*
7. *Artikel 7 van het EEG-Verdrag staat eraan in de weg dat een Lid-Staat van een student die onderdaan is van een andere Lid-Staat en die aan het Gemeenschapsrecht een recht op verblijf in de Lid-Staat van ontvangst ontleent, als voorwaarde voor het recht op studiefinanciering het bezit van een verblijfsvergunning verlangt.*

ARREST VAN HET HOF

van 26 februari 1992

in zaak C-3/90 (verzoek van het College van Beroep Studiefinanciering om een prejudiciële beslissing): M.J.E. Bernini tegen Minister van Onderwijs en Wetenschappen ⁽¹⁾

(Discriminatieverbod — Toegang tot onderwijs — Financiering van studie)

(92/C 72/10)

(Procestaal: Nederlands)

In zaak C-3/90, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens artikel 177 van het EEG-Verdrag van het College van Beroep Studiefinanciering (Nederland) in het aldaar aanhangige geding tussen M.J.E. Bernini en Minister van Onderwijs en Wetenschappen, om een prejudiciële beslissing betreffende de uitlegging van artikel 48 van het EEG-Verdrag en de artikelen 7, lid 2, en 12 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap ⁽²⁾, heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; Sir Gordon Slynn, R. Joliet, F. Grévisse, P.J.G. Kapteyn, kamerpresidenten; C.N. Kakouris, G.C. Rodriguez Iglesias, M. Díez de Velasco en M. Zuleeg, rechters; advocaat-generaal: W. Van Gerven; griffier: J.A. Pompe, hoofdadministrateur, op 26 februari 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *De onderdaan van een Lid-Staat die in het kader van een beroepsopleiding in een andere Lid-Staat heeft gewerkt, moet worden aangemerkt, als werknemer in de zin van artikel 48 van het EEG-Verdrag en van Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad van 15 oktober 1968 betreffende het vrije verkeer van werknemers binnen de Gemeenschap, indien hij werkzaamheden heeft verricht waarvoor hij als tegenprestatie een beloning heeft ontvangen, mits hij reële en daadwerkelijke arbeid heeft verricht.*
2. *Een migrerend werknemer die zijn werkzaamheden vrijwillig staakt om na enige tijd een voltijdse studie te gaan volgen in het land waarvan hij de nationaliteit bezit, behoudt zijn hoedanigheid van werknemer, mits er een verband bestaat tussen zijn eerdere beroepswerkzaamheden en de betrokken studie.*
3. *De door een Lid-Staat aan kinderen van werknemers toegekende studiefinanciering vormt voor een migrerend werknemer een sociaal voordeel in de zin van artikel 7,*

⁽¹⁾ PB nr. C 35 van 15. 2. 1990, blz. 13.

⁽²⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1612/68, wanneer de werknemer in het onderhoud van het kind blijft voorzien. In dat geval kan het kind zich op artikel 7, lid 2, beroepen ter verkrijging van studiefinanciering onder dezelfde voorwaarden als voor de kinderen van nationale werknemers gelden, en in het bijzonder zonder dat een nadere voorwaarde betreffende zijn woonplaats kan worden gesteld.

ARREST VAN HET HOF

van 26 februari 1992

in zaak C-280/90 (verzoek van het Landgericht Köln om een prejudiciële beslissing): E. Hacker tegen Euro-Relais GmbH ⁽¹⁾

(EEG-Executieverdrag — Bevoegdheid ten aanzien van huur en verhuur, pacht en verpachting van onroerende goederen (artikel 16, punt 1))

(92/C 72/11)

(Procestaal: Duits)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak C-280/90, betreffende een verzoek aan het Hof krachtens het Protocol van 3 juni 1971 betreffende de uitlegging door het Hof van Justitie van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, van het Landgericht Köln in het aldaar aanhangige geding tussen E. Hacker er Euro-Relais GmbH, om een prejudiciële beslissing over de uitlegging van artikel 16, punt 1, van het Verdrag van 27 september 1968 betreffende de rechterlijke bevoegdheid en de tenuitvoerlegging van beslissingen in burgerlijke en handelszaken, zoals gewijzigd bij het Verdrag van 9 oktober 1978 inzake de toetreding van het Koninkrijk Denemarken, Ierland en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland tot dat Verdrag alsmede tot het Protocol betreffende de uitlegging daarvan door het Hof van Justitie (de gewijzigde tekst is bekendgemaakt in PB nr. L 304 van 30. 10. 1978, blz. 77), heeft het Hof, samengesteld als volgt: O. Due, President; F. Grévisse en P.J.G. Kapteyn, kamerpresidenten; G.F. Mancini, C.N. Kakouris, J.C. Moitinho de Almeida, M. Díez de Velasco, M. Zuleeg en J.L. Murray, rechters; advocaat-generaal: M. Darmon; griffier: H.A. Rühl, hoofdadministrateur, op 26 februari 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

Artikel 16, punt 1, van het EEG-Executieverdrag moet aldus, worden uitgelegd, dat het niet van toepassing is op een in een Verdragsstaat gesloten overeenkomst waarbij een in

deze staat gevestigde reisorganisator die daarvan zijn beroep maakt, zich jegens een in dezelfde staat woonachtige client verplicht deze laatste voor enkele weken een in een andere Verdragsstaat gelegen vakantiewoning, die geen eigendom is van de reisorganisator, ter beschikking te stellen en te zorgen voor de reservering van de reis.

Hogere voorziening, op 12 februari 1992 ingesteld door NV Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven (SEP) tegen het arrest, op 12 december 1991 in zaak T-39/90 tussen enerzijds NV Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven en anderzijds de Commissie van de Europese Gemeenschappen gewezen door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Tweede Kamer)

(Zaak C-36/92 P)

(92/C 72/12)

Bij het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen is op 12 februari 1992 hogere voorziening ingesteld door NV Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven (SEP), vertegenwoordigd door Mr. M. van Empel en Mr. O.W. Brouwer, advocaten te Amsterdam, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van Mr. M. Loesch, Rue de la Grève 4, tegen het arrest, op 12 december 1991 in zaak T-39/90 tussen enerzijds NV Samenwerkende Elektriciteitsproductiebedrijven en anderzijds de Commissie van de Europese Gemeenschappen gewezen door het Gerecht van eerste aanleg van de Europese Gemeenschappen (Tweede Kamer).

Requirante concludeert dat het den Hove behage:

1. het arrest van het Gerecht van eerste aanleg van 12 december 1991 in zaak T-39/90 te vernietigen en, zo mogelijk, zelf het door SEP in deze zaak gevorderde toe te wijzen;
2. de Commissie te veroordelen in de kosten van deze procedure.

Middelen en voornaamste argumenten

- Het Gerecht heeft een verkeerde interpretatie gegeven van artikel 11 van Verordening nr. 17 door te overwegen dat het in dit artikel gegeven vereiste van „noodzakelijkheid” c.q. „noodzakelijke inlichtingen” niet meer betekent dan „een verband tussen de verzochte inlichting en de vermoede inbreuk”.

⁽¹⁾ PB nr. C 269 van 25. 10. 1990, blz. 11.

- De overweging c.q. beslissing van het Gerecht dat artikel 11 van Verordening nr. 17 niet is geschonden is ook onvoldoende en onjuist gemotiveerd.
- Ten onrechte heeft het Gerecht geen aandacht besteed aan het uitdrukkelijk door SEP aangevoerde argument dat de Commissie met zoveel woorden heeft toegegeven dat zij in feite bezig was met een onderzoek naar de Nederlandse gasmarkt en dat de Commissie derhalve haar onderzoek niet op artikel 11 van Verordening nr. 17 doch op artikel 12 van Verordening nr. 17 had moeten baseren.
- Het Gerecht heeft artikel 190 van het EEG-Verdrag geschonden door te beslissen dat de beschikking van de Commissie van 2 augustus 1990 voldoende was gemotiveerd.
- De beslissing van het Gerecht om het middel van SEP, inhoudende dat de beschikking van de Commissie van 2 augustus 1990 niet, althans onvoldoende, is gemotiveerd, te verwerpen is ondeugdelijk gemotiveerd.
- Schending c.q. verkeerde uitleg van artikel 20 van Verordening nr. 17. De beslissing van het Gerecht inhoudende dat de Commissie met haar bestreden beschikking zich niet schuldig heeft gemaakt aan schending van het evenredigheidsbeginsel, is ondeugdelijk gemotiveerd.

Verzoeken van het Tribunal de commerce (juridiction des référés) de Grenoble van 5 februari 1992 om een prejudiciële beslissing in het geding tussen Sàrl Sodifa en Établissements Patrick Massi, Fleurs de la Côte d'Azur

(Zaak C-47/92)

(92/C 72/13)

Het Tribunal de commerce (juridiction des référés) de Grenoble heeft bij beschikking van 5 februari 1992, ingekomen ter griffie van het Hof van Justitie op 17 februari 1992, in het geding tussen Sàrl Sodifa en Établissements Patrick Massi, Fleurs de la Côte d'Azur, het Hof van Justitie van de Europese Gemeenschappen verzocht om een prejudiciële beslissing over de navolgende vraag:

De Marchés d'intérêt national beschikken over een beschermingszone (artikel 5 van de beschikking van 22 september 1967 — decreet van 21 oktober 1963 houdende afbakening van de beschermingszone van de Marché d'intérêt national van Grenoble), die alle niet de detailhandel betreffende commerciële transacties verbiedt in een zone die de gehele agglomeratie van Grenoble omvat. Zijn de bepalingen die deze bescherming regelen verenigbaar met de communautaire bepalingen, inzonderheid de artikelen 52 tot en met 58 van het EEG-Verdrag inzake het vrije verkeer van werknemers en artikel 37 inzake het verbod van monopolies?

GERECHT VAN EERSTE AANLEG

ARREST VAN HET GERECHT VAN EERSTE AANLEG

(Vierde Kamer)

van 25 februari 1992

in zaak T-41/90: G. Barassi tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaar — Sociale verzekering — Artikel 72 van het Ambtenarenstatuut — Uitvoeringsbepalingen — Vergoeding van ziektekosten — Gelijke behandeling)

(92/C 72/14)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak T-41/90, G. Barassi, ambtenaar van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, in dienst bij de

vestiging van het Gemeenschappelijk Centrum van Onderzoek te Ispra, vertegenwoordigd door G. Marchesini, advocaat bij het Italiaanse Corte di cassazione, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van E. Arendt, advocaat aldaar, Avenue Marie-Thérèse 4, ondersteund door de Unione sindacale Euratom Ispra, Sindacato ricerca della Confederazione generale italiana del lavoro, Sindacato ricerca dell'Unione italiana del lavoro, Sindacato ricerca della Confederazione italiana sindacati liberi, vakorganisaties naar Italiaans recht, vertegenwoordigd door G. Marchesini, advocaat bij het Italiaanse Corte di cassazione, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van E. Arendt, advocaat aldaar, Avenue Marie-Thérèse 4, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: S. Fabro en L. Gussetti, en ter terechtzitting V. di Bucci, bijgestaan door A. Dal Ferro, advocaat te Brussel), betreffende een verzoek om vast te stellen dat, met betrekking tot de in Italië verstrekte behandeling, de in de bijlage bij de gemeenschappelijke regeling inzake de ziektekostenverzekering vastgestelde maxima en maatstaven voor de vergoeding onwettig zijn wegens schending van de in artikel 72 van het Statuut vervatte beginselen en criteria inzake

⁽¹⁾ PB nr. C 280 van 8. 11. 1990, blz. 11.

dekking door de ziekteverzekering alsmede van het non-discriminatiebeginsel dat de hele titel V van het Statuut beheerst, en nietig te verklaren het besluit betreffende de vergoeding van verzoekers ziektekosten in Italië, heeft het Gerecht (Vierde Kamer), samengesteld als volgt: R. García-Valdecasas, kamerpresident; D. A. O. Edward en R. Schintgen, rechters; griffier: B. Pastor, administrateur, op 25 februari 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat de Commissie haar eigen kosten zal dragen, alsmede de helft van de kosten van verzoeker en van interveniënten, die elk de andere helft van hun eigen kosten zullen dragen.*

ARREST VAN HET GERECHT VAN EERSTE AANLEG

(Vierde Kamer)

van 25 februari 1992

in zaak T-42/90: S. Bertelli tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen ⁽¹⁾

(Ambtenaar — Sociale verzekering — Artikel 72 van het Ambtenarenstatuut — Uitvoeringsbepalingen — Vergoeding van ziektekosten — Gelijke behandeling)

(92/C 72/15)

(Procestaal: Italiaans)

(Voorlopige vertaling; de definitieve tekst verschijnt in de Jurisprudentie van het Hof)

In zaak T-42/90, S. Bertelli, tijdelijk functionaris van de Commissie van de Europese Gemeenschappen, in dienst

⁽¹⁾ PB nr. C 280 van 8. 11. 1990, blz. 12.

bij de vestiging van het Gemeenschappelijk Centrum van Onderzoek te Ispra, vertegenwoordigd door G. Marchesini, advocaat bij het Italiaanse Corte di cassazione, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van E. Arendt, advocaat aldaar, Avenue Marie-Thérèse 4, ondersteund door de Unione sindacale Euratom Ispra, Sindacato ricerca della Confederazione generale italiana del lavoro, Sindacato ricerca dell'Unione italiana del lavoro, Sindacato ricerca della Confederazione italiana sindacati liberi, vakorganisaties naar Italiaans recht, vertegenwoordigd door G. Marchesini, advocaat bij het Italiaanse Corte di cassazione, domicilie gekozen hebbende te Luxemburg ten kantore van E. Arendt, advocaat aldaar, Avenue Marie-Thérèse 4, tegen Commissie van de Europese Gemeenschappen (gemachtigden: S. Fabro en L. Gussetti, en ter terechtzitting V. di Bucci, bijgestaan door A. Dal Ferro, advocaat te Brussel), betreffende een verzoek om vast te stellen dat, met betrekking tot de in Italië verstrekte behandeling, de in de bijlage bij de gemeenschappelijke regeling inzake de ziektekostenverzekering vastgestelde maxima en maatstaven voor de vergoeding onwettig zijn wegens schending van de in artikel 72 van het Statuut vervatte beginselen en criteria inzake dekking door de ziekteverzekering alsmede van het non-discriminatiebeginsel dat de hele titel V van het Statuut beheerst, en nietig te verklaren het besluit betreffende de vergoeding van verzoekers ziektekosten in Italië, heeft het Gerecht (Vierde Kamer), samengesteld als volgt: R. García-Valdecasas, kamerpresident; D.A.O. Edward en R. Schintgen, rechters; griffier: B. Pastor, administrateur, op 25 februari 1992 een arrest gewezen waarvan het dictum luidt als volgt:

1. *Verwerpt het beroep.*
2. *Verstaat dat de Commissie haar eigen kosten zal dragen, alsmede de helft van de kosten van verzoeker en van interveniënten, die elk de andere helft van hun eigen kosten zullen dragen.*

II

(Vorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de beveiligingsmaatregelen voor gerubriceerde gegevens die in het kader van de activiteiten van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden opgesteld of uitgewisseld

(92/C 72/16)

COM(92) 56 def.

(Door de Commissie ingediend op 26 februari 1992)

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 235,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 203,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Gezien het advies van het Europese Parlement,

1. Overwegende dat er met de voortschrijdende ontwikkeling van de Gemeenschap een toename zal komen van de uitwisseling van gegevens tussen de Lid-Staten en de Instellingen van de Europese Gemeenschappen;
2. Overwegende dat het gedeelte van deze gegevens waarvan de inhoud vertrouwelijk is en waarvan de ongeoorloofde verspreiding schade kan toebrengen aan de essentiële belangen van zowel de Europese Gemeenschappen als de Lid-Staten, moet worden beschermd;
3. Overwegende dat het bijgevolg noodzakelijk is gemeenschappelijke regels vast te stellen voor de rubricering van de gegevens, zodat deze zowel bij de opstelling als bij de uitwisseling op adequate wijze worden beschermd; dat deze gemeenschappelijke regels door de bevoegde administratieve of gerechtelijke autoriteiten ten uitvoer kunnen worden gelegd in het kader van de op het niveau van de Lid-Staten en van de Instellingen van de Europese Gemeenschappen bestaande voorzieningen;
4. Overwegende dat bij de huidige stand van het Gemeenschapsrecht iedere Instelling en iedere Lid-Staat dient vast te stellen welke gegevens moeten worden gerubriceerd, onder voorbehoud van de wederzijdse inachtneming van deze rubricering; dat de openbaarmaking van gegevens een van de belangrijkste kenmerken is van de democratie; dat het rubriceren van gegevens derhalve tot het strikt noodzakelijke moet worden beperkt;
5. Overwegende dat de gemeenschappelijke regels niet alleen betrekking dienen te hebben op de materiële bescherming van de gerubriceerde gegevens, maar ook op de personen en ondernemingen die toegang tot deze gegevens hebben, onverminderd het statuut van personen die een verkozen ambt of een openbare bestuursfunctie vervullen of die lid zijn van een uit hoofde van de Verdragen opgerichte Instelling of organisatie;
6. Overwegende dat de bescherming van gegevens van persoonlijke aard of gegevens met betrekking tot het privé-leven het voorwerp uitmaken van afzonderlijke maatregelen;
7. Overwegende dat er voor op informatiedragers vastgelegde gegevens specifieke beschermingsmaatregelen dienen te worden vastgesteld, zodat rekening kan worden gehouden met de kenmerken van de elektronische technieken;
8. Overwegende dat niet-naleving van de verplichtingen die voortvloeien uit deze verordening of uit aanvullende, door de Instellingen en de Lid-Staten genomen maatregelen, kan leiden tot de toepassing van disciplinaire maatregelen en dat ernstige overtredingen andere strafmaatregelen tot gevolg moeten kunnen hebben;

9. Overwegende dat deze verordening bijdraagt tot een betere tenuitvoerlegging van de doelstellingen van de Gemeenschappen in hun geheel en tot de bescherming van de belangen van de Instellingen van de Europese Gemeenschappen en van de Lid-Staten;
10. Overwegende dat de Commissie met betrekking tot gerubriceerde EGKS-gegevens een passende beschikking zal nemen op grond van artikel 95 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal;
11. Overwegende dat in de Verdragen geen specifieke handelingsbevoegdheden voor het vaststellen van gemeenschappelijke regels ter zake zijn opgenomen;
12. Overwegende dat deze verordening geen afbreuk doet aan de toepassing van de specifieke beveiligingsmaatregelen, vastgesteld bij Verordening nr. 3 van de Raad van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ⁽¹⁾ betreffende de geheimhoudingsgraden en de beveiligingsmaatregelen welke van toepassing zijn op de gerubriceerde kennis van Euratom;
13. Overwegende dat de bepalingen van deze verordening geen afbreuk doen aan de algemene verplichting tot discretie die geldt voor alle personen in overheidsdienst wat betreft gegevens die niet uitdrukkelijk voor het publiek zijn bestemd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING
VASTGESTELD:

TITEL I

ALGEMENE BEGINSELEN EN REGELS OP HET GEBIED VAN DE BESCHERMING

Artikel 1

Materiële werkingsfeer

1. In deze verordening worden de geheimhoudingsgraden en de beveiligingsmaatregelen vastgesteld die van toepassing zijn op vertrouwelijke gegevens betreffende de activiteiten van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, zowel binnen de Lid-Staten en de Instellingen als in geval van uitwisseling van deze gegevens tussen de Instellingen en de Lid-Staten.
2. In deze verordening worden eveneens de voorwaarden vastgesteld voor de toegang tot gerubriceerde gegevens betreffende overheidspersoneel en personen of ondernemingen die werkzaamheden onder contract verrichten.

3. De door Verordening nr. 3 bestreken gegevens vallen buiten de werkingsfeer van deze verordening.

Artikel 2

Aanvullende voorschriften

1. De in deze verordening vastgestelde beveiligingsmaatregelen vormen een kader met algemene beginselen en gecoördineerde regels.
2. De Instellingen van de Europese Gemeenschappen (hierna „de Instellingen” genoemd) en de Lid-Staten kunnen deze eventueel aanvullen met voorschriften die onder hun bevoegdheid vallen, ten einde rekening te houden met specifieke plaatselijke situaties, op voorwaarde dat geen afbreuk wordt gedaan aan de uniforme behandeling van de in artikel 1, lid 1, bedoelde gegevens.
3. De Instellingen zijn het Europese Parlement, de Raad, de Commissie en het Hof van Justitie.
4. In de zin van deze verordening worden de Rekenkamer van de Europese Gemeenschappen, het Economisch en Sociaal Comité en de Europese Investeringsbank gelijkgesteld met de Instellingen.

Artikel 3

Gerubriceerde gegevens

1. In deze verordening wordt onder gerubriceerde gegevens verstaan alle soorten gegevens waarvan de niet geoorloofde verspreiding schade zou berokkenen aan de essentiële belangen van de Gemeenschappen en van de Lid-Staten en die derhalve moeten worden beschermd door middel en passende veiligheidsmaatregelen.
2. Onder gegevens wordt verstaan alle inlichtingen, ongeacht of zij zijn vastgelegd in de vorm van een geschreven, gesproken of optische tekst of op een informatiedrager: papier, magnetische band of videoband, verzendingsnet, technisch of materieel procédé. Het begrip „gerubriceerde gegevens” in de zin van deze verordening dient alleen te worden gezien in verband met de inhoud ervan.
3. Voor de bescherming van gerubriceerde gegevens kunnen specifieke regels worden vereist, waarbij rekening wordt gehouden met de soort drager wanneer het geen geschreven documenten meer betreft, doch met name visuele of geluidsopnamen, microfilms, films of videobanden of informatiedragers.

⁽¹⁾ PB nr. 17 van 6. 10. 1958, blz. 406/58.

4. De in de leden 1 en 2 hierboven bedoelde gegevens blijven gerubriceerde gegevens zelfs wanneer zij zich in een voorbereidende fase bevinden of slechts een voorlopig karakter zullen hebben.

Artikel 4

Rubriceringsbeginselen

1. De geheimhoudingsgraad van de gegevens is afhankelijk van de inhoud van de desbetreffende gegevens.

2. De gegevens worden slechts gerubriceerd voor zover dit absoluut noodzakelijk is en voor de tijd dat zulks nodig is.

3. Wanneer de te beschermen gegevens slechts tijdelijk worden gerubriceerd, dient de datum te worden vermeld vanaf welke het document als gederubriceerd mag worden beschouwd of wordt een overeenkomstige embargo-formule aangebracht.

4. Indien verschillende gegevens een geheel vormen, geldt voor dat geheel op zijn minst de geheimhoudingsgraad van het hoogst gerubriceerde gegeven. Een geheel kan evenwel een hogere geheimhoudingsgraad krijgen dan die van de afzonderlijke gegevens waaruit het bestaat.

Artikel 5

Geheimhoudingsgraden

De gerubriceerde EG-gegevens worden in een van de volgende geheimhoudingsgraden ingedeeld:

- a) EG-STRIKT GEHEIM: gegevens waarvan de ongeoorloofde verspreiding bijzonder ernstige gevolgen voor de essentiële belangen van de Gemeenschappen of van een of meer Lid-Staten zou kunnen hebben;
- b) EG-GEHEIM: gegevens waarvan de ongeoorloofde verspreiding ernstige gevolgen voor de essentiële belangen van de Gemeenschappen of van een of meer Lid-Staten zou kunnen hebben;
- c) EG-VERTROUWELIJK: gegevens waarvan de ongeoorloofde verspreiding nadelige gevolgen voor de essentiële belangen van de Gemeenschappen of van een of meer Lid-Staten zou kunnen hebben.

Artikel 6

Van buiten afkomstige documenten

1. Gerubriceerde gegevens afkomstig van een Instelling of een Lid-Staat behouden hun oorspronkelijke geheimhoudingsgraad.

2. Aan gegevens met een andere herkomst, ongeacht of zij al dan niet van een rubriceringsmerk zijn voorzien, wordt door de Instelling of de Lid-Staat tot welke zij zijn gericht, zo nodig, een EG-geheimhoudingsgraad toegekend, rekening houdend met de rechtmatige belangen van de auteur of verzender.

TITEL II

PROCEDUREBEPALINGEN

Artikel 7

Toekenning van geheimhoudingsgraden

De toekenning van een geheimhoudingsgraad valt onder de bevoegdheid van de Instelling of de Lid-Staat waarvan de gegevens afkomstig zijn.

Iedere Instelling en iedere Lid-Staat neemt de nodige interne maatregelen voor deze toekenning: zij houden hierbij rekening met de in artikel 4 vermelde criteria en zien erop toe dat geen verkeerde geheimhoudingsgraden worden toegekend.

Artikel 8

Opheffing van de rubricering van gegevens

1. De Instelling of de Lid-Staat die een geheimhoudingsgraad aan bepaalde gegevens heeft toegekend, besluit tot de opheffing of wijziging van die graad en ziet erop toe dat de geadresseerden van deze gegevens daarvan in kennis worden gesteld.

Dit gebeurt schriftelijk wanneer het als STRIKT GEHEIM of GEHEIM gerubriceerde gegevens betreft.

2. Opheffing van een tijdelijke rubricering van gegevens geschiedt automatisch bij het verstrijken van de gestelde termijn of overeenkomstig de aanduiding die als datum geldt.

3. In het kader van de historische archieven worden de gegevens na een termijn van 30 jaar gederubriceerd en toegankelijk gemaakt voor het publiek.

Artikel 9

Persoonlijke werkingsfeer

1. De in deze verordening vastgestelde beveiligingsmaatregelen dienen te worden toegepast door iedere ambtenaar of iedere persoon in openbare dienst die in welke hoedanigheid dan ook:

- a) in de Instellingen, in de onder zijn bevoegdheid functionerende comités of in het kader van samenwerking met zijn diensten toegang heeft tot gerubriceerde gegevens die in de Instellingen zijn opgesteld of hem ter kennis zijn gebracht;
- b) in de Lid-Staten toegang heeft tot gerubriceerde EG-gegevens die door de Lid-Staten zijn opgesteld of hem ter kennis zijn gebracht.

2. Elke firma of onderneming die, zelfs op het niveau van de onderaanneming, diensten voor een Instelling of een Lid-Staat verricht en waarvan het personeel, uit hoofde van zijn werkzaamheden, kennis van gerubriceerde gegevens kan nemen, dient de uit deze verordening voortvloeiende verplichtingen na te leven en door al haar betrokken personeelsleden te doen naleven. De firma of onderneming stelt een persoon aan die toeziet op de toepassing van deze maatregelen.

Artikel 10

Toegang tot gerubriceerde gegevens

- 1. Alleen de in artikel 9 bedoelde personen die uit hoofde van hun functie of om redenen van dienstbelang kennis van gerubriceerde EG-gegevens dienen te nemen of deze dienen te verwerken, mogen toegang tot deze gegevens hebben of hen in hun bezit houden.
- 2. Ten einde toegang te hebben tot de als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens, dienen de in lid 1 bedoelde personen hiertoe te worden gemachtigd overeenkomstig het bepaalde in artikel 11.
- 3. Een dergelijke machtiging wordt slechts afgegeven aan personen naar wie een veiligheidsonderzoek overeenkomstig het bepaalde in artikel 12 is ingesteld.
- 4. Wanneer de toegang tot als EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens slechts occasioneel is, kan de toegang tot deze gegevens bij uitzondering, zonder voorafgaand veiligheidsonderzoek, worden toegestaan, waarbij echter toch de nodige voorzorgsmaatregelen worden genomen.

Artikel 11

Toekenning van de machtiging

- 1. Iedere Instelling en iedere Lid-Staat kent de in artikel 10 bedoelde machtigingen toe aan de personen die onder hun bevoegdheid ressorteren volgens de procedure die zij zelf bepalen.

2. De machtiging wordt ingetrokken bij de beëindiging van de functies of de diensten van de gemachtigde personen.

3. De machtiging wordt hoe dan ook op gezette tijden en ten minste om de vijf jaar opnieuw onderzocht.

Artikel 12

Veiligheidsonderzoek

- 1. a) Het veiligheidsonderzoek wordt uitgevoerd op verzoek van de Instelling of de Lid-Staat waaronder de overeenkomstig artikel 10, lid 2 of lid 3, te machtigen persoon ressorteert. Het onderzoek wordt uitgevoerd door de Lid-Staat waarvan de te machtigen persoon een onderdaan is.
- b) Indien de desbetreffende persoon niet de nationaliteit heeft van een van de Lid-Staten, is de Lid-Staat verantwoordelijk waar deze persoon woonachtig is of zijn gebruikelijke verblijfplaats heeft.
- c) Indien de desbetreffende persoon een bepaalde tijd verblijf heeft gehouden in een andere Lid-Staat dan de onder b) bedoelde Lid-Staat of indien hij bepaalde banden heeft in deze Staat, dient deze laatste deel te nemen aan het veiligheidsonderzoek. De betrokken Staat deelt het resultaat van de door hem ondernomen stappen mee aan de voor het veiligheidsonderzoek verantwoordelijke Lid-Staat.

2. Voor de procedure bij het veiligheidsonderzoek gelden de in de verschillende Lid-Staten ter zake vastgestelde voorschriften en besluiten.

3. Met het oog op de juiste toepassing van dit artikel werken de Instellingen en de Lid-Staten samen en wisselen zij de nodige gegevens uit.

Zij stellen elkaar met name in kennis van alle omstandigheden die twijfel kunnen doen ontstaan omtrent de door de gemachtigde persoon geboden garanties.

Artikel 13

Instructies

Iedere overeenkomstig artikel 10 gemachtigde persoon ontvangt bij de afgifte van de machtiging en vervolgens op gezette tijden de nodige instructies over de bescherming van de gerubriceerde gegevens en over de middelen

om die bescherming te waarborgen. Hij dient een verklaring te ondertekenen ter bevestiging dat hij die instructies ontvangen heeft en te verklaren dat hij zich ertoe verbindt deze na te leven.

TITEL III

STRUCTUREN

Artikel 14

Beveiligingsinstantie

Iedere Instelling en iedere Lid-Staat wijst de dienst aan die wordt belast met het toezicht op de tenuitvoerlegging van deze verordening en van de in artikel 2 bedoelde aanvullende voorschriften en stelt de overige Instellingen en Lid-Staten daarvan via de Commissie in kennis.

Artikel 15

Coördinatie tussen de Instellingen en de Lid-Staten

1. De Instellingen en de Lid-Staten stellen de nodige procedures voor een coherente tenuitvoerlegging van deze verordening vast.

2. Te dien einde zorgt de Commissie voor de nodige coördinatie tussen de Instellingen onderling en tussen de Instellingen en de Lid-Staten.

3. Bij die taak wordt de Commissie bijgestaan door een beveiligingscomité met raadgevende bevoegdheid, bestaande uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten en voorgezeten door een vertegenwoordiger van de Commissie.

4. Het comité stelt zijn reglement van orde vast. De vertegenwoordigers van de andere Instellingen kunnen als waarnemers deelnemen aan deze vergaderingen.

5. Het comité heeft tot taak op initiatief van zijn voorzitter dan wel op verzoek van een Instelling of een Lid-Staat ieder vraagstuk op het door deze verordening bestreken terrein te onderzoeken.

Artikel 16

Beveiligingsambtenaren

1. De Instellingen en de Lid-Staten wijzen in elke dienst die gerubriceerde gegevens ontvangt of verwerkt, ambtenaren met een passende rang aan die worden belast met de tenuitvoerlegging van de uit deze verordening voortvloeiende maatregelen en die „beveiligingsambtenaren” worden genoemd.

2. De beveiligingsambtenaren worden belast met de volgende taken:

- a) Het bijhouden van de lijst van de onder hun ambtsbevoegdheden ressorterende personen die gemachtigd zijn om toegang te hebben tot als VERTROUWELIJK, GEHEIM en STRIKT GEHEIM gerubriceerde gegevens,
- b) het personeel instructies geven over zijn plichten inzake de bescherming van gerubriceerde gegevens,
- c) het doen toepassen van de materiële beschermingsmaatregelen,
- d) het uitoefenen van toezicht op de werkzaamheden van het (in artikel 17 bedoelde) speciale bureau.

3. De beveiligingsambtenaren worden overeenkomstig artikel 10 gemachtigd om toegang te krijgen tot gerubriceerde gegevens.

Artikel 17

Speciale bureaus

1. Voor de uitwisseling van als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM en EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens beschikken de Instellingen en de Lid-Staten over gespecialiseerde diensten (hierna „speciale bureaus” genoemd).

2. Het speciale bureau is belast met de behandeling van de in lid 1 bedoelde gerubriceerde gegevens en met name de registratie, reproductie, vertaling, verzending, bewaring en vernietiging van die gegevens.

3. Voor zover zulks voor de uitoefening van hun werkzaamheden nodig is, zijn de bij de speciale bureaus ingedeelde ambtenaren gemachtigd onder de in artikel 10 omschreven voorwaarden toegang te hebben tot gerubriceerde gegevens.

TITEL IV

BESCHERMING VAN DE DOCUMENTEN

Artikel 18

Kenmerking van gerubriceerde gegevens

1. De aan een gerubriceerd schriftelijk gegeven toegekende geheimhoudingsgraad wordt als volgt aangegeven:

- EG-STRIKT GEHEIM of EG-GEHEIM: door een zeer duidelijk zichtbaar stempel boven- en onderaan elke bladzijde of door een gelijkwaardige aanduiding, zoals een schuine streep over het gehele blad;

- EG-VERTROUWELIJK: door een duidelijk zichtbaar stempel op elke bladzijde of door een gelijkwaardige aanduiding, zoals een schuine streep over het gehele blad.

Deze vermeldingen worden in alle officiële talen van de Gemeenschappen aangebracht.

2. In geval van tijdelijke rubricering wordt op het document bovendien op een passende plaats de datum vermeld vanaf dewelke het document als gederubriceerd mag worden beschouwd of wordt op dezelfde wijze een overeenkomstige embargoformule aangebracht.

3. Ieder exemplaar van een als EG-STRIKT GEHEIM en EG-GEHEIM gerubriceerd document draagt een volgnummer, ten einde de oorsprong, de geadresseerde en het jaar te kunnen identificeren. Dit volgnummer wordt vermeld op het schutblad van elk document. De bladzijden dienen te worden genummerd.

4. In geval van wijziging van de geheimhoudingsgraad van een gerubriceerd document worden op het document de merktekens van de nieuwe geheimhoudingsgraad aangebracht.

5. Verwijzingen naar als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens, ook in gecomputeriseerde vorm, worden zoveel mogelijk beperkt en vermelden in geen geval de inhoud of de geheimhoudingsgraad ervan.

Artikel 19

Vervaardigen, (af)drukken en reproduceren van als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde documenten

1. Het (af)drukken van als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde documenten wordt beperkt tot een aantal waarmee aan de absoluut noodzakelijk geachte behoeften kan worden voldaan.

2. Gehele of gedeeltelijke reproductie, in welke vorm of op welke wijze dan ook, van gerubriceerde gegevens dient plaats te vinden onder toezicht van een van de in artikel 17 bedoelde speciale bureaus.

Deze reproductie (b.v. door (af)drukken, kopieën of uittreksels) wordt beperkt tot een aantal waarmee kan worden voldaan aan de absoluut noodzakelijke behoeften die bij de eerste (af)druk niet waren voorzien.

Artikel 20

Registratie, verspreiding en beheer van als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens

Ieder als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerd document wordt bij een van de in artikel 17 bedoelde speciale bureaus geregistreerd: dit bureau neemt deze documenten onder zijn beheer en zorgt voor de nodige verzendingen. Het doel van die registratie is:

- onmiddellijk te kunnen beschikken over de lijst van diegenen die dergelijke gegevens hebben geraadpleegd of in hun bezit hebben gehad;
- onmiddellijk te kunnen constateren wie, na verspreiding, elk van de exemplaren en de kopieën daarvan in zijn bezit heeft.

Artikel 21

Bodes

In overleg met de bevoegde beveiligingsdiensten worden speciale bodes aangewezen voor het vervoer van de gerubriceerde gegevens en met name van de als EG-STRIKT GEHEIM en EG-GEHEIM gerubriceerde gegevens.

Artikel 22

Verzending

1. Verzending en inontvangstneming van als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens dienen via de speciale bureaus plaats te vinden.

2. Voor de verzending van gerubriceerde documenten gelden de volgende procedures:

a) EG-STRIKT GEHEIM en EG-GEHEIM:

per gemachtigde bode, per diplomatieke of beschermde koerier, met ontvangstbevestiging.

b) EG-VERTROUWELIJK:

per koerier, via de binnenpost of per aangetekende postzending, met ontvangstbevestiging.

c) In ieder geval zijn de zendingen niet voorzien van een kenmerk aan de buitenkant.

Artikel 23

Diplomatieke zending

Voor de verzending van gerubriceerde documenten per diplomatieke zending gelden speciale voorschriften die tot doel hebben een adequate bescherming te waarborgen.

*Artikel 24***Vervoer van gerubriceerde documenten buiten de gebouwen**

1. De gerubriceerde documenten dienen steeds op een veilige plaats te worden bewaard.

2. Het meenemen van gerubriceerde documenten dient tot het strikte minimum te worden beperkt en de documenten dienen steeds onder het persoonlijke toezicht te blijven van de persoon die deze heeft meegenomen.

Hoe dan ook moet worden vermeden dat de gerubriceerde documenten zich op plaatsen bevinden waar geen permanente bescherming mogelijk is.

TITEL V

VERNIETIGING*Artikel 25***Vernietiging van gerubriceerde documenten**

1. Vervallen of overtollige gerubriceerde documenten worden onder de verantwoordelijkheid van de bevoegde autoriteiten vernietigd.

De als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM en EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde documenten dienen te worden vernietigd met een papier- of documentenvernietiger of door enig ander erkend vernietigingsprocédé.

2. De als EG-STRIKT GEHEIM en EG-GEHEIM gerubriceerde documenten dienen te worden vernietigd in aanwezigheid van getuigen. Er dient een verslag te worden opgemaakt en de vernietiging moet worden aangetekend in het register van het betrokken speciale bureau.

3. Ten minste één exemplaar dient onder adequate bescherming in de archieven te worden bewaard.

TITEL VI

BESCHERMING VAN ANDER INFORMATIEMATERIAAL EN -DRAGERS*Artikel 26***Ander informatiemateriaal**

De bescherming van ander informatiemateriaal en -dragers dan bedoeld in de titels IV en V dient te worden gewaarborgd overeenkomstig dezelfde beginselen die in deze twee titels zijn vastgesteld.

TITEL VII

TELECOMMUNICATIE — OVERBRENGING VAN GEGEVENS*Artikel 27***Overbrenging van gerubriceerde gegevens via telecommunicatie**

1. De als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens mogen slechts per telegraaf, radio, telefoon, telex, telecopieerapparaat, telefaxapparaat of via enige andere elektronische apparatuur worden overgebracht nadat zij gedecodeerd zijn volgens een systeem dat door de bevoegde beveiligingsdienst als veilig is erkend.

2. In afwijking van lid 1 mogen de als EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens, in geval van urgentie en absolute noodzaak, ongecodeerd via deze middelen worden overgebracht nadat hiervoor door de bevoegde autoriteit van de Instelling of van de Lid-Staat toestemming is verleend en het coderingsbureau hiervan in kennis is gesteld.

3. Als EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens die bij wijze van uitzondering ongecodeerd zijn overgebracht, mogen nadien in geen geval gecodeerd worden overgebracht.

4. De bepalingen van dit artikel worden aangevuld door de voorschriften van artikel 32 betreffende de beveiliging van computergegevens.

TITEL VIII

MATERIËLE BESCHERMING*Artikel 28***Gebouwen**

1. Gebouwen of delen daarvan waarin gerubriceerde documenten zijn ondergebracht, zijn slechts toegankelijk voor personen die gemachtigd zijn die gebouwen te betreden. Deze gegevens dienen op passende wijze te worden beschermd, zo nodig door een permanent toezicht of door middel van een alarminrichting.

2. Bezoekers mogen niet alleen worden gelaten in lokalen waar zich gerubriceerde documenten bevinden.

*Artikel 29***Meubilair voor het opbergen van gerubriceerde documenten**

Als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde documenten worden opgeborgen in kasten of andere bergmeubelen waarvan de

sterkte en stevigheid alsmede de vergrendeling door de bevoegde beveiligingsinstantie als veilig zijn erkend.

Artikel 30

Bescherming van geheime combinaties en veiligheidssleutels

1. De geheime combinaties van combinatiesloten worden gewijzigd bij de levering, bij iedere overplaatsing van personeel dat de combinatie kent en telkens wanneer het geheim geschonden is of het vermoeden bestaat dat zulks is geschied; zij worden in ieder geval ten minste om de twaalf maanden gewijzigd.

2. Alle sleutels voor meubilair waarin gerubriceerde documenten worden opgeborgen, worden „veiligheidssleutels” genoemd.

3. De houders van veiligheidssleutels en de ter zake bevoegde diensten treffen alle nodige maatregelen om te voorkomen dat onbevoegden toegang tot die sleutels hebben.

4. Verlies van een veiligheidssleutel of schending van een geheime combinatie wordt onmiddellijk ter kennis gebracht van de beveiligingsambtenaar, die onverwijld het slot doet vervangen of de combinatie doet wijzigen.

Artikel 31

Bijzondere bepalingen inzake de bescherming van gerubriceerde gegevens

Wanneer bijzondere omstandigheden de toepassing van sommige van de bovenstaande bepalingen onmogelijk maken of strengere maatregelen vereisen, doet de ter zake bevoegde beveiligingsambtenaar, na raadpleging van de bevoegde beveiligingsinstantie, het nodige om passende maatregelen te nemen of te laten nemen waardoor een even goede bescherming als de in deze verordening vastgestelde wordt gegarandeerd.

TITEL IX

BESCHERMING VAN COMPUTERGEGEVENS

Artikel 32

Beveiliging van computergegevens

1. Voor op een elektronische drager of informatiedrager vastgelegde gerubriceerde gegevens gelden de in deze verordening vastgestelde beschermingsmaatregelen. Voor de verwerking van die gegevens (b.v. opslag of transmissie) via informatieverwerkingsmiddelen, zoals computers, netwerken of terminals, worden specifieke op die technieken afgestemde beveiligingsmaatregelen vastgesteld.

2. Iedere Lid-Staat en iedere Instelling stelt bijzondere voorschriften inzake de beveiliging van computergegevens vast. Deze voorschriften omvatten algemene maatregelen die met specifieke, aan de hand van een risicoanalyse te bepalen maatregelen worden aangevuld.

3. Deze maatregelen hebben met name ten doel:

a) de bevoegdheden vast te stellen inzake:

— toegangsvergunning,

— tenuitvoerlegging van de vergunningsprocedure (waardoor de effectieve toegang mogelijk wordt),

— controle van de daadwerkelijk binnenkomende personen aan de hand van de afgegeven vergunningen;

b) te zorgen voor het op een betrouwbare wijze vaststellen en verifiëren van de identiteit van de gebruikers;

c) aan de hand van erkende normen de technische beveiligingscriteria voor besturingssystemen, netwerken en programmapakketten vast te stellen;

d) de voorschriften inzake het beheer van de computersystemen en in het bijzonder de voorschriften inzake de certificeringsprocedures voor de onder c) bedoelde criteria vast te stellen.

4. Deze maatregelen omvatten voorts de gemeenschappelijke voorschriften en technische keuzen op het gebied van:

a) het coderen en verifiëren van gegevens, en het beheer van de sleutels;

b) de voorzorgsmaatregelen voor het onderdrukken van elektromagnetische stralingen aan de hand van de Tempest-norm (of een nog uit te werken Europees equivalent).

TITEL X

SLOTBEPALINGEN

Artikel 33

Procedure bij inbreuken op deze verordening

1. Alle personen die deel uitmaken van diensten van de Instellingen en die uit hoofde van hun functie toegang hebben tot gerubriceerde gegevens, worden door de bevoegde beveiligingsinstantie of de beveiligingsambtenaren

ervan in kennis gesteld dat iedere niet-naleving van de uit deze verordening voortvloeiende verplichtingen kan leiden tot toepassing van de bepalingen van de tuchtregeling.

2. Een ieder die constateert of vermoedt dat gerubriceerde gegevens zoek zijn geraakt of in verkeerde handen zijn terechtgekomen of dat een overtreding van deze verordening of van de beveiligingsmaatregelen heeft plaatsgevonden, is verplicht zulks onmiddellijk te melden aan de beveiligingsambtenaar die onverwijld zijn hiërarchieke meerdere hiervan in kennis stelt.

3. Zodra in een dergelijk geval, op grond van de inlichtingen, mag worden aangenomen dat als EG-STRIKT GEHEIM, EG-GEHEIM of EG-VERTROUWELIJK gerubriceerde gegevens ter kennis van een onbevoegde persoon zijn gekomen, wordt de zaak onmiddellijk ter beoordeling aan de bevoegde beveiligingsinstantie voorgelegd.

4. Indien het vermoeden in de zin van lid 3 wordt bevestigd, onderneemt de bevoegde beveiligingsinstantie de nodige stappen bij de betrokken bevoegde ambtenaren om de veroorzaakte schade zoveel mogelijk te beperken en herhaling van het gebeurde te voorkomen.

5. Indien een in een Instelling of een Lid-Staat gepleegde ernstige inbreuk betrekking heeft op gegevens van een andere Instelling of een andere Lid-Staat, worden deze daarvan in kennis gesteld.

Artikel 34

Sancties

De Lid-Staten en de Instellingen nemen de nodige maatregelen om niet-naleving van uit deze verordening voortvloeiende verplichtingen te bestraffen.

Artikel 35

Verdragen, akkoorden of overeenkomsten met de Lid-Staten en verordeningen

1. Onderhavige bepalingen doen geen afbreuk aan de verplichtingen die voor de Gemeenschap en/of de Lid-Staten ter zake voortvloeien uit met derde landen, internationale organisaties of een onderdaan van een derde land gesloten verdragen, akkoorden of overeenkomsten.

2. Onderhavige verordening is van toepassing onverminderd de bepalingen van Verordening nr. 3 ter toepassing van artikel 24 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Artikel 36

Inwerkingtreding

Deze verordening treedt in werking op de twintigste dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

III

(Bekendmakingen)

COMMISSIE

Voorafgaande aanmelding van een concentratie**(Zaak nr. IV/M.211 — BSN/EXOR)**

(92/C 72/17)

1. Op 17 maart 1992 ontving de Commissie een aanmelding van een beoogde concentratie in de zin van artikel 4 van Verordening (EEG) nr. 4064/89 van de Raad ⁽¹⁾ waarin is medegedeeld dat de onderneming BSN in de zin van artikel 3, lid 1, onder b), van de bovengenoemde verordening volledig zeggenschap verkrijgt over de onderneming EXOR door een openbaar aanbod.

2. De bedrijfswerkzaamheden van de desbetreffende ondernemingen zijn:

- BSN: hoofdzakelijk in de voedingssector en de verpakkingsindustrie;
- EXOR: houdstermaatschappij met belangen in de voedingssector (mineraalwater, kaas, wijngaarden).

3. Op grond van een voorlopig onderzoek is de Commissie van oordeel dat de aangemelde concentratie binnen het toepassingsgebied van Verordening (EEG) nr. 4064/89 kan vallen. Ten aanzien van dit punt wordt de definitieve beslissing echter aangehouden.

4. De Commissie verzoekt belanghebbende derden haar hun eventuele opmerkingen ten aanzien van de voorgenomen concentratie kenbaar te maken.

Deze opmerkingen moeten de Commissie uiterlijk tien dagen na de dag van publikatie van deze bekendmaking hebben bereikt. Zij kunnen de Commissie per fax (faxnummer (32-2) 236 43 01) of per post, onder vermelding van referentienummer IV/M.211 — BSN/EXOR, aan onderstaand adres worden toegezonden:

Commissie van de Europese Gemeenschappen,
Directoraat-generaal Concurrentie (DG IV),
Task Force Fusiecontrole,
Kortenberglaan 150,
B-1049 Brussel.

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 21. 9. 1990, blz. 13 (rectificatie).

Phare — Diverse leveringen

Bericht van aanbesteding uitgeschreven door de Europese Economische Gemeenschap voor rekening van de Regering van Roemenië voor een gefinancierd project in het kader van het Phare-programma

(92/C 72/18)

Benaming van het project:

Kritische invoerleverantie voor de levensmiddelenindustrie in Roemenië

1. Deelname en oorsprong

De deelname staat onder gelijke voorwaarden open voor alle natuurlijke en rechtspersonen van de Lid-Staten van de Europese Economische Gemeenschap en van Albanië, Bulgarije, Estland, Hongarije, Letland, Litouwen, Polen, Roemenië en Tsjechoslowakije.

De te leveren goederen dienen van oorsprong te zijn uit bovenbedoelde staten.

2. Onderwerp

De levering, in 9 partijen, van de volgende ge- en verbruiksgoederen voor de levensmiddelenindustrie en vermind staalplaat voor de blikfabrieken:

partij 1: vertind staalplaat voor de vervaardiging van blikken: 5 000 t;

partij 2: afdichtingsprodukten voor blikken en potten: 209 t;

partij 3: stremsel voor de kaasbereiding: 5 t;

partij 4: smeltzout voor de kaasbereiding: 50 t;

partij 5: heatsealbaar aluminiumfolie voor kaasverpakking: 20 t;

partij 6: polyfosfaten, geschikt voor menselijke consumptie, voor de vleesbereiding: 250 t;

partij 7: worstvellen:: 5 000 000 m;

partij 8: kiezelgoer (diatomee-aarde) voor het winteriseren van olie: 450 t;

partij 9: koelmiddel (freongas) 12: 15 t.

3. Aanbestedingsdossier

Het volledige aanbestedingsdossier is kosteloos te verkrijgen bij:

a) Ministry of Agriculture and Food, Mr J. Sterpu, Director-General, division for Foreign Trade and International Economic Cooperation, 24 Bvdul Republicii, RO-Bucarest;

b) Commissie van de Europese Gemeenschappen, DG I, Operationele dienst Phare, de heer Domenico Gigliotti, Westraat 200 (LOI84-2/3), B-1049 Brussel (telex 21877 COMEU B, telefax 235 53 87)

c) voorlichtingsbureaus van de Europese Gemeenschap te:

D-5300 Bonn, Zitelmannstraße 22 [Tel. (49) 228 53 00 90; Telefax (49) 22 85 30 09 50],

NL-2594 AG Den Haag, E.V.D., afdeling PPA, Bezuidenhoutseweg 151 [tel. (31-70) 379 88 11; telefax (31-70) 379 78 78],

L-2920 Luxembourg, bâtiment Jean Monnet, rue Alcide de Gasperi [tél. (352) 43 01 1; télécopieur (352) 43 01 44 33],

F-75007 Paris Cedex 16, 288, boulevard Saint-Germain [tél. (33) 1 40 63 38 38; télécopieur (33) 1 45 56 94 17],

I-00187 Roma, via Poli 29 [tel. (39-6) 678 97 22; telefax (39-6) 679 16 58],

DK-1004 København, Højbrohus, Østergade 61 [tlf. (45) 33 14 41 40; telefax (45) 33 11 12 03],

UK-London SW1P 3AT, Jean Monnet House, 8 Storey's Gate [tel. (44) 71 222 81 22; facsimile (44) 71 222 09 00],

IRL-Dublin 2, 39 Molesworth Street [tel. (353) 1 71 22 44; facsimile (353) 1 71 26 57],

GR-10674 Athens, Vassilissis Sofias 2 [τηλ. (30) 1 724 39 82, τηλεφάξ (30) 1 724 46 20],

E-28001 Madrid, calle de Serrano, 41, 5a planta [tel. (34-1) 435 17 00, 435 15 28; telefax (34-1) 576 03 87, 577 29 23],

P-1200 Lisboa, Centro Europeu Jean Monnet, Largo Jean Monnet 1-10º [tel. (351) 1 54 11 44; telefax (351) 1 55 43 97].

4. De inschrijvingen

De inschrijvingen dienen uiterlijk op 12.5.1992 om 10.00 uur, plaatselijke tijd, te zijn binnengekomen bij: Ministry of Agriculture and Food, Mr J. Sterpu, Director-General, Division for Foreign Trade and International Economic Cooperation, 24 Bvdul Republicii, RO-Bucarest,

alwaar zij op 12.5.1992 om 14.00 uur, plaatselijke tijd, in het openbaar zullen worden geopend.

INFO 92

De databank van de Commissie van de Europese Gemeenschappen die specifiek gericht is op de doelstellingen van de eenheidsmarkt

Helpdesk Eurobases:

fax : + 32 (2) 236 06 24

phone : + 32 (2) 235 00 03

INFO 92 bevat vitale informatie voor iedereen die op de hoogte wil blijven van 1992.

Met INFO 92 wordt er naar gestreefd gebruikers een handleiding te bieden voor de grote Interne Markt. INFO 92 is een beschrijving van de stand van zaken die voortdurend wordt bijgewerkt: de voorstellen van de Commissie worden etappegewijs gevolgd, en alle opmerkelijke gebeurtenissen worden samengevat en in hun context geplaatst.

De beschrijving beslaat ook de laatste fase: de verwerking van de richtlijnen in de nationale rechtsorde van de Lidstaten.

De toegankelijkheid wordt vergroot door de simpele wijze van gebruik.

INFO 92 kan namelijk op een videoscherm geraadpleegd worden met behulp van een uitgebreide reeks gangbare apparatuur die aangesloten kan worden op speciale netten voor de



overdracht van gegevens. Door de snelle verzending, de mogelijkheden om gegevens vrijwel onmiddellijk bij te werken (in voorkomend geval meerdere malen per dag), de dialoogprocedures, waarvoor niet eerst een cursus hoeft te worden gevolgd, richt INFO 92

zich zowel tot het grote publiek als tot degenen die beroepsmatig informatie willen hebben.

Het systeem biedt op eenvoudige wijze toegang tot de gegevens door middel van de menu's waaruit de gebruiker een keuze kan maken en door de logische opbouw van het informatieaanbod die overeenkomt met het verloop van het besluitvormingsproces in de instellingen.

De gebruiker kan zich eveneens wenden tot de voorlichtingsbureaus van de Commissie of, voor de KMO's tot de „Euroloketten” die zich in alle regio's van de Gemeenschap bevinden.

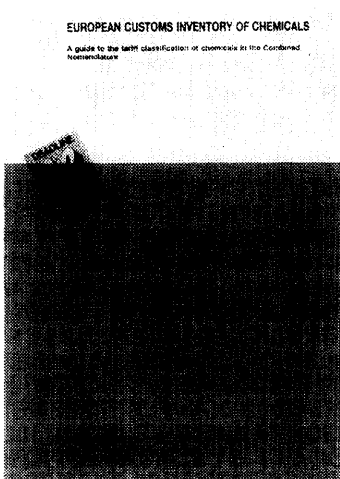


**BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
L-2985 Luxemburg**

EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS (EUROPESE DOUANELIJST VAN CHEMISCHE STOFFEN)

Handleiding bij de indeling van chemische produkten in de gecombineerde nomenclatuur

Engelse versie - Bijwerking gecombineerde nomenclatuur 1991



Dit werk omvat:

- meer dan 32 000 chemische benamingen (internationaal aanvaarde algemene benamingen, systematische benamingen en synoniemen);

Het biedt de mogelijkheid:

- onmiddellijk de tariefindeling (post en onderverdeling) te vinden van de chemische produkten in het douanetarief van de Europese Gemeenschappen uitgaande van de benaming, het CAS-nummer (Chemical Abstracts Registry Number) of het CUS-nummer (Customs Union and Statistics).
- De nomenclatuur van dit tarief (gecombineerde nomenclatuur) is gebaseerd op de nomenclatuur van het geharmoniseerde systeem inzake de omschrijving en de codering van goederen die op wereldniveau wordt gebruikt.

BESTELBON TE VERSTUREN AAN:

Bureau voor officiële publicaties der Europese Gemeenschappen
2, rue Mercier, L-2985 Luxemburg

Gelieve mij te zenden **EUROPEAN CUSTOMS INVENTORY OF CHEMICALS:**

1991 — 643 blz.

ISBN: 92-826-0529-9

Catalogusnummer: CM-60-91-854-EN-C

Vastgestelde prijzen in Luxemburg, exclusief BTW: ECU 66,00

Naam:

Adres:

..... Tel.:

Datum: Handtekening:

1 ECU = 2,35 Hfl.

Wat is het Taric?

- De gecombineerde nomenclatuur (GN), die de basis vormt voor het Taric, is ontstaan uit de samensmelting van de jaarlijkse verordeningen tot wijziging van het gemeenschappelijk douanetarief (GDT) (Verordening (EEG) nr. 950/68) en de goederen-nomenclatuur voor de statistieken van de buitenlandse handel van de Gemeenschap en van de handel tussen de Lid-Staten (NIMEXE) (Verordening (EEG) nr. 1445/72).
- Verder bevat het Taric onderverdelingen, die hoofdzakelijk in verband staan met:
 - contingenten en schorsingen van tarieven,
 - preferenties,
 - anti-dumpingrechten en compenserende rechten,
 - variabele elementen,
 - monetaire compenserende bedragen en compenserende bedragen „toetreding”,
 - referentiepijzen wijn,
 - toezichtmaatregelen en kwantitatieve beperkingen.
- Het Taric zal bovendien de basis vormen voor:
 - alle communautaire invoermaatregelen, en
 - de tarieven voor dagelijks gebruik en de gegevensbestanden in de Lid-Staten.
- Het Gemeenschapsrecht kan slechts dan op eenvormige wijze gepresenteerd en toegepast worden, wanneer de Commissie de taak op zich neemt om de bovenvermelde maatregelen te integreren en te coderen. Bovendien wordt het hierdoor mogelijk om voor de betreffende maatregelen statistieken voor de gehele Gemeenschap te verzamelen, zodat een groot deel van de huidige, afzonderlijke statistische berichtgeving overbodig wordt.
- Het Taric is opgesteld om deze integratie en codering te bevorderen. De dagelijkse wijzigingen in de communautaire wetgeving worden in een voortdurend bijgewerkt gegevensbestand opgenomen. Het Taric zal door het Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen worden gepubliceerd. De Lid-Staten worden zo snel mogelijk op de hoogte gebracht van de wijzigingen, zodat ze hun eigen tarieven voor dagelijks gebruik en hun gegevensbestanden kunnen bijwerken. Het Taric heeft, evenals de op nationaal niveau gebruikte tarieven, niet de status van een wettelijk instrument, maar zijn codes moeten worden gebruikt voor douaneaangiften en statistische opgaven (zie artikel 5 van Verordening (EEG) nr. 2658/87).

BESTELBON

terug te sturen naar:

Bureau voor officiële publikaties der Europese Gemeenschappen
L-2985 Luxembourg
Tel. 49 92 81

Ik wens het Taric (4 delen) te ontvangen.

Catalogusnummer: CQ-67-91-000-NL-C

ISBN: 92 772 0050

Prijs voor de vier delen te zamen: ECU 160,00

Richtprijs:

BFR 6 800; HFL 376 (exclusief BTW en verzendkosten)

Te betalen bij ontvangst van de factuur.

Naam:

Voornaam:

Nr.: Straat:

Postcode: Stad:

Tel.: Datum:



BUREAU VOOR OFFICIËLE PUBLIKATIES
DER EUROPESE GEMEENSCHAPPEN

L-2985 Luxembourg

(Handtekening)